



EXERCICE FINANCIER
2016-2017

FONDS REMSTAR
RAPPORT ANNUEL FPIC
DÉCISION 2016-343



TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	04
MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET BIOGRAPHIES	05
MEMBRES DU COMITÉ DE SÉLECTION	07
SOUS-TITRAGE ET VIDÉODESCRIPTION	08
MESURES DE SUCCÈS UTILISÉES POUR CHAQUE VOLET	08
REPRÉSENTATION LINGUISTIQUE ET RÉGIONALE	09
VIDÉOCLIPS MUSICAUX FINANCÉS	
Ronde du 1 ^{er} novembre 2016	10
Ronde du 17 mars 2017	12
Ronde du 15 juin 2017	15
ÉMISSIONS TÉLÉVISUELLES FINANCÉES	
Ronde du 15 août 2017	18
SOMMES CUMULÉES DE FINANCEMENT ALLOUÉES AUX PRODUCTIONS DE LA LANGUE ANGLAISE, FRANÇAISE, LANGUES AUTOCHTONES ET EN LANGUES TIERCES	20

INTRODUCTION

Soutenir le talent musical de chez nous et faire rayonner la musique canadienne, voilà la mission du Fonds Remstar!

Depuis 2015, en reprenant l'administration du programme MaxFACT à la suite de l'acquisition de MusiquePlus et de MAX par Groupe V Média, le Fonds Remstar poursuit son mandat de soutien à la création, la production, la distribution et la promotion à travers le Canada de nouvelles œuvres artistiques et culturelles, plus particulièrement la production de vidéoclips.

Deux ans après le début de son mandat, le Fonds a le sentiment du devoir accompli et est fier de présenter aujourd'hui son deuxième rapport annuel.

En 2017, au terme de trois rondes de financement, ce sont **60 vidéoclips** et **2 émissions de télévision** qui ont bénéficié du soutien financier du Fonds Remstar. De ce nombre, 35 projets francophones, 21 projets anglophones et 6 projets allophones ont été financés. Au total, ces projets se sont partagé une enveloppe **de plus d'un million de dollars**.

Qu'ils s'appellent **Karim Ouellet, Charlotte Cardin, Andrea Lindsay, Bernard Adamus, Alex Nevsky, Yao, Canailles, Les Sœurs Boulay, Nomadic Massive, Pierre Lapointe, Alaclair Ensemble, Vincent Vallières, Geneviève Leclerc, Alexandre Da Costa, Yann Perreau, Marième** ou **Ludovick Bourgeois**, pour ne nommer que ceux-là, tous ont bénéficié du soutien financier du Fonds Remstar dans le processus de création de leurs vidéoclips.

Depuis 1997, le programme MaxFACT et le Fonds Remstar ont contribué au soutien financier de plusieurs centaines de projets totalisant une aide financière de plus de 10 millions de dollars dans le but de faire rayonner le talent musical canadien.

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET BIOGRAPHIES

Éric Hébert (Indépendant)

Après s'être démarqué dans le domaine de la musique et de la gérance d'artistes de renom, Éric Hébert a cofondé la société Trio Orange, une compagnie spécialisée en production et idéation de contenu télévisuel multiplateforme. Récipiendaire de nombreuses distinctions, il œuvre également à titre d'administrateur du Fonds Remstar.

Jean G Chaput (Indépendant)

Administrateur agréé et administrateur de sociétés certifié, Jean G Chaput cumule plusieurs années d'expérience dans des postes de haut niveau. Ayant dirigé la SODEC pendant 5 ans, et ayant présidé le conseil d'administration de Renaud-Bray, M. Chaput œuvre aujourd'hui comme consultant, en plus d'être administrateur du Fonds Remstar.

Luc Doyon (Président et membre)

Luc Doyon a assuré la présidence du Fonds Remstar jusqu'à sa retraite, le 6 octobre dernier.

M. Doyon possède plus de 25 années d'expérience en télévision au Québec pendant lesquelles il a touché à presque tous les volets de l'industrie, que ce soit en réalisation, en production ou en programmation. Durant cette période il a également développé une expertise en nouveaux médias. La carrière de M. Doyon a débuté à Sherbrooke, plus précisément chez Télé 7 et SRC, où il a occupé les fonctions de Réalisateur et de Directeur à la programmation. Il se retrouve chez TVA en 1991, où il occupe un poste de direction pour ensuite être promu Vice-président à l'exploitation. Recruté par Pierre Péladeau à

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET BIOGRAPHIES

TQS en 1997, il mène à terme le mandat de redressement du réseau qui lui est confié et quitte en janvier 2006, deux ans avant la faillite. Son ascension professionnelle se poursuit lorsqu'il effectue son retour chez TVA, là où il fait sa marque à titre Vice-président principal, production et création multimédia en plus d'être Responsable JPL, exploitation et production. Depuis son arrivée chez MusiquePlus inc. en 2008, Luc a, à titre de Vice-président et directeur général, assuré le repositionnement des deux chaînes spécialisées. Nommé Vice-président exécutif et Chef de l'exploitation pour le Groupe V Média en 2015, ses responsabilités ont été axées sur le développement de contenus et l'efficacité de V télé, Max et MusiquePlus.

Paul Lafleur (Indépendant)

Ayant occupé des postes de haut niveau en vente et développement des affaires dans le domaine des médias, Paul Lafleur est un stratège expérimenté cumulant plus de 25 années d'expérience. Après avoir dirigé des équipes de ventes et de créativité média, chez V et chez Rogers Média, Paul Lafleur a agi comme administrateur du Fonds Remstar.

Richard Speer (Indépendant)

Président et fondateur du groupe Attraction, Richard Speer est passionné par le monde de la production et des médias. Ancien président de la section québécoise de l'Académie canadienne du cinéma et de la télévision et administrateur du Fonds Remstar, il joue un rôle significatif dans la consolidation de l'industrie culturelle. Homme de conviction, il s'implique au sein des conseils d'administration de plusieurs organisations et institutions.

MEMBRES DU COMITÉ DE SÉLECTION

PROJETS VIDÉOCLIPS

Frédéric Bastien-Forrest

Jean G Chaput

Nathalie Brigitte Bustos

ÉMISSIONS TÉLÉVISUELLES

Carl Rousseau

Paul Lafleur

Jean G Chaput*

*En plus de siéger sur les 2 comités de sélection, Jean G Chaput a également pour mandat de s'assurer que les enjeux et la réalité des CLOSM sont pris en considération

SOUS-TITRAGE ET VIDÉODESCRIPTION

Toute la programmation liée au Fonds Remstar doit être sous-titrée et accompagnée de vidéodescription pour la télévision. Ces exigences font partie des ententes arrêtées avec les récipiendaires et le Fonds s'assure du respect de ces termes avant la mise en ligne et/ou diffusion de tous les contenus.

MESURES DE SUCCÈS UTILISÉES POUR CHAQUE VOLET

Chaque demande de financement est évaluée par les membres du comité de sélection du programme afférent sur la base des mérites artistiques, l'aspect financier et sur l'excellence de l'équipe du projet soumis. Un système de pointage se rapportant à ces balises/critères permet l'attribution d'enveloppes aux demandeurs s'étant le plus démarqués, et ce, jusqu'à concurrence des dollars disponibles pour la dite ronde.

REPRÉSENTATION LINGUISTIQUE ET RÉGIONALE

Conformément à la politique réglementaire de radiodiffusion CRTC 2016-343, le Fonds Remstar a nommé Monsieur Jean G Chaput, protecteur des communautés de langues officielles en situations minoritaires. En tant que membre du conseil de sélection ainsi que membre du conseil d'administration du fonds, Monsieur Jean G Chaput s'est assuré que les projets de langues minoritaires soient considérés au même titre que les autres. Ainsi, 21 projets anglophones et 6 projets allophones ont été financés cette année.

Ayant à cœur le rayonnement de l'industrie musicale en région, le Fonds s'est également assuré que plusieurs projets soient produits en dehors de Montréal. On peut entre autres penser à l'émission Balade à Toronto, ainsi qu'à plusieurs vidéoclips dont ceux produits par la maison de disque Disques 7ième Ciel à Rouyn-Noranda, Les sœurs Boulay (Hommage à Desjardins) avec le projet l'« Engêolière » et Coyote Records à Québec avec Antoine Corriveau et son projet « Les trous à rats ».



Les choses inutiles - Andrea Lindsay



Main Girl - Charlotte Cardin



La mer à boire - Karim Ouellet

VIDÉOCLIPS MUSICAUX FINANCÉS

PROGRAMME MAXFACT
RONDE DU 1^{ER} NOVEMBRE 2016

Les choses inutiles

A: Andrea Lindsay
M. Disque: 9311-4775 Québec inc.
(Les disques de la cordonnerie)
Région: Lachine
M. Prod: Roméo & Fils
R: Dominique Laurence
Distr: DEP

Constellations

A: Antoine Corriveau
M. Disque: Coyote Records
Région: Québec
M. Prod: DTO Films inc.
R: Akim Gagnon
Distr: DEP/Believe Digital

La part du diable

A: Bernard Adamus
M. Disque: Dare To Care Records
Région: Montréal
M. Prod: Dare To Care Records
R: Frédérique Bérubé
Distr: DEP

Rosie

A: Betty Bonifassi
M. Disque: Spectra musique
Région: Montréal
M. Prod: Bravo Charlie
R: Jeanne Leblanc
Distr: DEP

Main Girl

A: Charlotte Cardin
M. Disque: Cult Nation
Région: Montréal
M. Prod: Cult Nation
R: Sébastien Duguay
Distr: Believe Digital

Midnight rendez-vous

A: Das Mortäl
M. Disque: Lisbon Lux Records
Région: Montréal
M. Prod: Martine aimait les films
R: Pablo Escobar Tuduri
Distr: DEP

Ça va

A: Emile Bilodeau
M. Disque: Dare To Care Records
Région: Montréal
M. Prod: DTO Films inc.
R: Akim Gagnon
Distr: DEP

Jo, Jane et Jim

A: Joseph Edgar
M. Disque: Ste-4 Musique
Région: Montréal
M. Prod: Aléas Films
R: Jean Vital Joliat
Distr: Distribution Sélect

La mer à boire

A: Karim Ouellet
M. Disque: Coyote Records
Région: Québec
M. Prod: Les Gamins
R: Vincent RC
Distr: DEP/Believe Digital



Dévisse - Les Cowboys Fringants



I love you, I don't love you, I don't know - Lisa Leblanc



Nomade - Yao

VIDÉOCLIPS MUSICAUX FINANCÉS

PROGRAMME MAXFACT
RONDE DU 1^{ER} NOVEMBRE 2016

Premier contact

A: Le Couleur
M. Disque: Lisbon Lux Records
Région: Montréal
M. Prod: Production d'images
DAVAI inc.
R: Maël Demarcy Arnaud
Distr: DEP

Sad blondes

A: Le Trouble
M. Disque: Indica Records
Région: Montréal
M. Prod: Achromatic Media
R: Epher-Heiland
Distr: Outside Music Inc.

Dévisse

A: Les Cowboys Fringants
M. Disque: La Tribu
Région: Montréal
M. Prod: Roméo & Fils
R: Éric Morin
Distr: DEP

I love you, I don't love you, I don't know

A: Lisa Leblanc
M. Disque: Bonsound
Région: Montréal
M. Prod: Production d'images
DAVAI inc.
R: Jérémy Nolet
Distr: Distribution Sélect

Avant

A: Maritza
M. Disque: Ste-4 Musique
Région: Montréal
M. Prod: Aléas Films
R: Jean Vital Joliat
Distr: Distribution Sélect

Exhale-Inhale

A: Matt Holubowski
M. Disque: Les disques Audiogram
Région: Montréal
M. Prod: Production d'images
DAVAI inc.
R: Pier-Philippe Chevigny
Distr: Sony Music Entertainment
Canada Inc.

Peligro

A: Sonido Pesao ft. Tomas Jensen
et Cuervo Loon
M. Disque: Productions La Ligne
Jaune inc
Région: Montréal
M. Prod: Productions La Ligne
Jaune inc
R: Jérémy Nolet
Distr: Distribution Sélect

Nomade

A: Yao
M. Disque: Intello-Productions inc.
Région: Ottawa
M. Prod: Machine Gum
Productions
R: Maura Ferrand
Distr: DEP/Believe Digital



Jeter un sort - Alex Nevsky



Hop the fence - Blood and Glass



Conformopolis - Clay and Friends

VIDÉOCLIPS MUSICAUX FINANCÉS

PROGRAMME MAXFACT
RONDE DU 17 MARS 2017

Mes gars shootent

A: Alclair Ensemble
M. Disque: Disques 7ième ciel
Région: Rouyn-Noranda
M. Prod: Aléas Films
R: Georges-Édouard Duquette
Distr: Distribution Sélect

Jeter un sort

A: Alex Nevsky
M. Disque: Audiogram
Région: Montréal
M. Prod: Roméo & Fils
R: Jean-François Sauvé
Distr: Sony Music Entertainment Canada Inc.

Les trous à rats

A: Antoine Corriveau
M. Disque: Coyote Records
Région: Québec
M. Prod: DTO Films inc.
R: Akim Gagnon
Distr: Believe Digital

Stranded on avalon

A: Barry Paquin Roberge
M. Disque: Bonsound
Région: Montréal
M. Prod: DTO Films inc.
R: Jimmy Francoeur
Distr: Believe Digital

Son

A: Beyries
M. Disque: Costume Records
Région: Montréal
M. Prod: DTO Films inc.
R: Philippe Grenier
Distr: Distribution Sélect

Hop the fence

A: Blood and Glass
M. Disque: 91755298
(Simone Records/Fantôme Records)
Région: Montréal
M. Prod: Kaveh Nabatian Productions
R: Kaveh Nabatian
Distr: Distribution Sélect

Gna Gna

A: Canailles
M. Disque: Dare to care
Région: Montréal
M. Prod: Dare to care
R: Ian Lagarde
Distr: Believe Digital

Conformopolis

A: Clay and Friends
M. Disque: Ste-4 Musique
Région: Montréal
M. Prod: Aléas Films
R: Vincent Ruel Côté
Distr: Distribution Sélect

Kingston Queen

A: Di Astronauts ft. Papa T et Marième
M. Disque: Coyote Records
Région: Québec
M. Prod: Roméo & Fils
R: Zoé Pelchat-Ouellet
Distr: Believe Digital



Changes - Final State



Queendom - Modlee



Sais-tu vraiment qui tu es? - Pierre Lapointe

VIDÉOCLIPS MUSICAUX FINANCÉS

PROGRAMME MAXFACT
RONDE DU 17 MARS 2017

Changes

A: Final State
M. Disque: St-Laurent
Région: Québec
M. Prod: Roméo & Fils
R: Jean-François Sauvé
Distr: Believe Digital

Nynjii

A: Hoodies at night
M. Disque: Maisonnnette
Région: Montréal
M. Prod: Roméo & Fils
R: Olivier Labonté-Lemoyne
Distr: Believe Digital

Bak Bak Chicha

A: King Abid
M. Disque: Coyote Records
Région: Québec
M. Prod: DTO Films inc.
R: Drago Chiriac
Distr: Believe Digital

Love Suprême

A: Koriass
M. Disque: Disques 7ième ciel
Région: Rouyn-Noranda
M. Prod: DTO Films inc.
R: Akim Gagnon
Distr: Distribution Sélect

Tobacco Vanilla

A: Les Deuxluxes
M. Disque: Bonsound
Région: Montréal
M. Prod: Mauves images
R: Ariel Poupart
Distr: Distribution Sélect

L'engôlière

A: Les Sœurs Boulay
(Hommage à Desjardins)
M. Disque: 117 Records
Région: Rouyn-Noranda
M. Prod: 117 Records
R: Éric Morin
Distr: Distribution Sélect

Queendom

A: Modlee
M. Disque: Coyote Records
Région: Québec
M. Prod: Hélium Films
R: Georges-Édouard Duquette
Distr: Believe Digital

Sais-tu vraiment qui tu es?

A: Pierre Lapointe
M. Disque: Audiogram
Région: Montréal
M. Prod: Roméo & Fils
R: Philippe Craig
et Pierre Lapointe
Distr: Sony Music Entertainment
Canada Inc.

Partir

A: Rednext Level ft. Karim Ouellet
M. Disque: Coyote Records
Région: Québec
M. Prod: DTO Films inc.
R: Vincent Ruel Côté et Marc
Olivier Gilbert (Les gamins)
Distr: Believe Digital



Fanm Vayan - Stéphane Moraille



De bord en bord - Vincent Vallières



Baby boom - Yann Perreau

VIDÉOCLIPS MUSICAUX FINANCÉS

PROGRAMME MAXFACT
RONDE DU 17 MARS 2017

Fanm Vayan

A: Stéphane Moraille

M. Disque: Audiogram

Région: Montréal

M. Prod: DTO Films inc.

R: Dominique Laurence

Distr: Sony Music Entertainment
Canada Inc.

De bord en bord

A: Vincent Vallières

M. Disque: Spectra musique

Région: Montréal

M. Prod: DTO Films inc.

R: Félix St-Jacques

Distr: Believe Digital

Baby Boom

A: Yann Perreau

M. Disque: Bonsound

Région: Montréal

M. Prod: Roméo & Fils

R: Daniel Abraham

et Pierre-Alexandre Girard

Distr: Distribution Sélect



Tanto Tattoo - Boogat



Sans amour et sans remords - Caroline Savoie



Parlez-moi de lui - Geneviève Leclerc

VIDÉOCLIPS MUSICAUX FINANCÉS

PROGRAMME MAXFACT
RONDE DU 15 JUIN 2017

Apertura

A: Alexandre Da Costa
M. Disque: Spectra Musique
Région: Montréal
M. Prod: Production Guerra
R: Carlos Guerra
Distr: Distribution Sélect

Ha Rai

A: Ayrad
M. Disque: Coop Les Faux-Monnayeurs
Région: Montréal
M. Prod: Roméo & Fils
R: Arizona O'Neill
Distr: Distribution Sélect

Tanto Tattoo

A: Boogat
M. Disque: Gestion Denis Wolff inc.
Région: Montréal
M. Prod: Roméo & Fils
R: Philippe Chagnon
Distr: Believe Digital

POPLUV

A: Brown
M. Disque: Disques 7ième Ciel
Région: Rouyn-Noranda
M. Prod: DTO Films inc.
R: Daniel Abraham
et Pierre-Alexandre Girard
Distr: Distribution Sélect

Sans amour et sans remords

A: Caroline Savoie
M. Disque: Spectra Musique
Région: Montréal
M. Prod: DTO Films inc.
R: Daniel Abraham
et Pierre-Alexandre Girard
Distr: Distribution Sélect

Wasted Year

A: Coco Méliès
M. Disque: Audiogram
Région: Montréal
M. Prod: Production d'images
DAVAI inc.
R: Pier-Philippe Chevigny
Distr: Sony Music Entertainment
Canada

L'ennemi

A: Crash ton rock
M. Disque: Les Disques Stomp
Région: Montréal
M. Prod: Roméo & Fils
R: Jessy Fuchs
Distr: Warner

The curse

A: Das Mörtal
M. Disque: Lisbon Lux Records
Région: Montréal
M. Prod: Martine aimait les films
R: Pablo Escobar Tuduri
Distr: Believe Digital

Parlez-moi de lui

A: Geneviève Leclerc
M. Disque: Productions J inc.
Région: Montréal
M. Prod: Productions Bien joué
R: Sébastien Iannuzzi
et Antoine Turcotte
Distr: Distribution Select



Si je commençais - Ludovick Bourgeois



Les voiles - Marième



Rap N' Roll - Nomadic Massive

VIDÉOCLIPS MUSICAUX FINANCÉS

PROGRAMME MAXFACT
RONDE DU 15 JUIN 2017

Gone sur (une) trip

A: Jacques Jacobus
M. Disque: Ambiances Ambigues
Région: Montréal
M. Prod: DTO Films inc.
R: Charlotte Ratel
Distr: Believe Digital - Outside

Grande Beauté

A: Lary Kidd
M. Disque: Coyote Records
Région: Québec
M. Prod: St Laurent TV
R: Phil Chagnon
Distr: Universal/Believe Digital

Gallaway road

A: Maude Audet
M. Disque: Dare To Care Records
Région: Montréal
M. Prod: Quartier Général
R: Charles-Olivier Michaud
Distr: Universal/Believe Digital

Stalk

A: Kae Sun
M. Disque: Moonshine Music Inc.
Région: Montréal
M. Prod: Achromatic media inc.
R: Eipher Heiland
Distr: Believe Digital

Si je commençais

A: Ludovick Bourgeois
M. Disque: Productions J inc.
Région: Montréal
M. Prod: Productions Bien joué
R: Sébastien Iannuzzi
Distr: Distribution Select

Rap N' Roll

A: Nomadic Massive
M. Disque: Coop Les Faux-Monnayeurs
Région: Montréal
M. Prod: Roméo & Fils
R: Plastic gun
Distr: Distribution Select

Les animaux

A: Klô Pelgag
M. Disque: Coyote Records
Région: Québec
M. Prod: DTO Films inc.
R: Akim Gagnon
Distr: Universal - Believe Digital

Les voiles

A: Marième
M. Disque: Coyote Records
Région: Québec
M. Prod: St Laurent TV
R: Bob Bouchard
Distr: Universal/Believe Digital

DéfunTe lune de miel

A: Paupière
M. Disque: Lisbon Lux Records
Région: Montréal
M. Prod: Martine aimait les films
R: Christine Grosjean
Distr: Believe Digital



Fly Away - Sophia Bel



Dollars and hearts - Travis Cormier



The Odyssey - Wasiu

VIDÉOCLIPS MUSICAUX FINANCÉS

PROGRAMME MAXFACT
RONDE DU 15 JUIN 2017

Perds pas ton temps

A: Rouge pompier

M. Disque: Slam Disques

Région: Verdun

M. Prod: Roméo & Fils

R: Jessy Fuchs

Distr: Believe Digital/Propagande

The Odyssey

A: Wasiu

M. Disque: Production ODDIO Inc.

Région: Montréal

M. Prod: Revox Media inc.

R: Maxime Desrochers

Distr: Believe Digital

Fly Away

A: Sophia Bel

M. Disque: Costume Records

Région: Montréal

M. Prod: Roméo & Fils

R: Arizona O'Neill

Distr: Believe Digital

Dollars and hearts

A: Travis Cormier

M. Disque: Productions J inc.

Région: Montréal

M. Prod: Roméo & Fils

R: Plastic gun

Distr: Distribution Sélect

ÉMISSIONS TÉLÉVISUELLES FINANCÉES

RONDE DU 15 AOÛT 2017

A Taste of Marley

Prod: 10287415 Canada inc.

Lieu: Jamaïque

Type: Série documentaire

Plateforme: Télé

Description: Rohan Marley, fils du légendaire musicien Bob Marley, part en road trip à travers la Jamaïque afin de reconnecter avec ses racines. À travers son itinéraire, Rohan nous fait découvrir l'univers culinaire unique de sa terre natale, ainsi que sa riche culture musicale. A Taste of Marley est un voyage unique au cœur de la gastronomie, la musique et la beauté des paysages de la Jamaïque, le but étant de faire rêver le spectateur et de lui faire connaître ses côtés encore inconnus à ce jour. L'objectif de la série est de rendre perceptible l'effervescence générée autour de la culture jamaïcaine contemporaine. Avec l'accès exclusif à nul autre que Rohan Marley, on se laisse imprégner par les multiples facettes de ce pays en retraçant l'héritage laissé par son père et en expérimentant d'émouvantes rencontres. La série permettra de constater l'influence de la culture jamaïcaine sur la musique reggae canadienne.



ÉMISSIONS TÉLÉVISUELLES FINANCÉES

RONDE DU 15 AOÛT 2017

Balade à Toronto

Prod: Machine Gum
Productions inc.

Lieu: Toronto

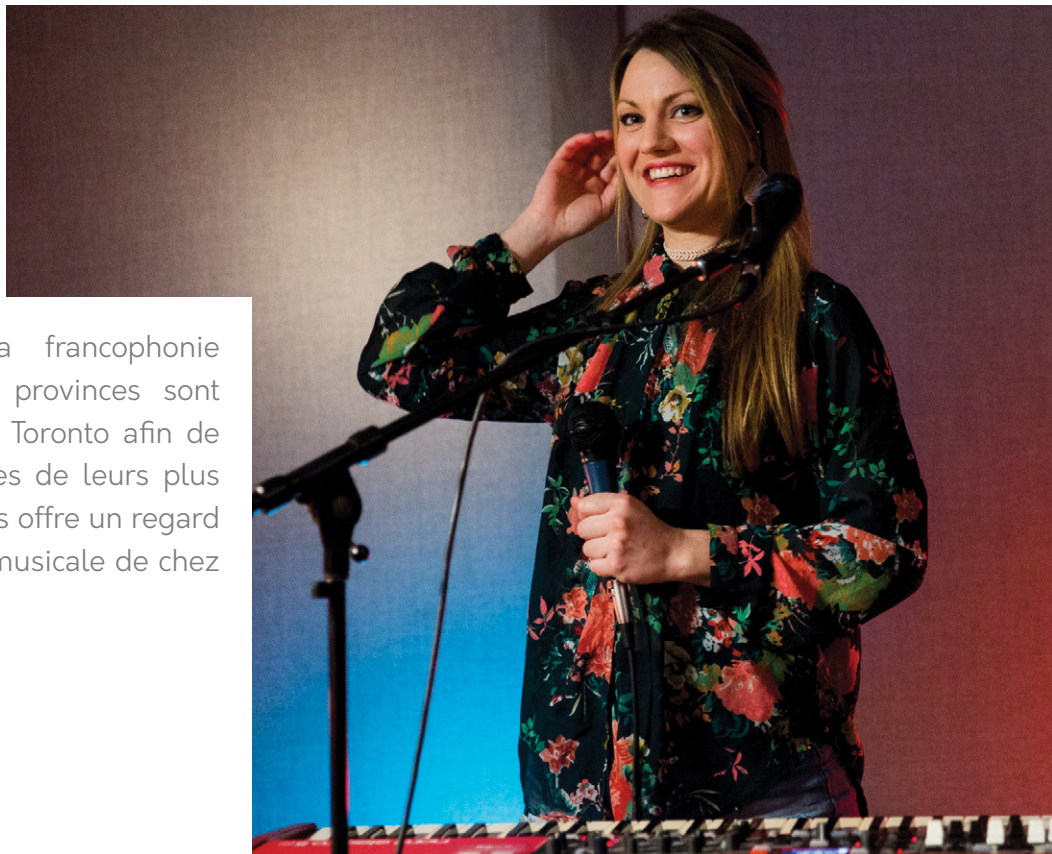
Type: Variété et arts de la scène

Plateforme: Télé

Description: Dix artistes de la francophonie canadienne venus de différentes provinces sont invités à venir passer deux jours à Toronto afin de jouer les touristes et quelques-unes de leurs plus belles compositions. Cette série nous offre un regard privilégié et intimiste sur la relève musicale de chez nous, toutes couleurs confondues.

5 à 10 mots clés pour la série :

Musique
Émergent
Francophonie
Ontario
Toronto
Centre-ville
Indépendant
Nouveauté
Tourisme



SOMMES CUMULÉES DE FINANCEMENT

ALLOUÉ AUX PRODUCTIONS DE LA LANGUE ANGLAISE,
FRANÇAISE, LANGUES AUTOCHTONES ET EN LANGUES TIERCES

Langue anglaise :

443 048.48 \$

Langue française :

552 220.88 \$

Langues tierces :

90 000.00 \$



FONDSREMSTAR.CA